



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
15 August 2014  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Рабочая группа по универсальному**  
**периодическому обзору**  
**Двадцатая сессия**  
27 октября – 7 ноября 2014 года

## **Национальный доклад, представленный в соответствии с пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 Совета по правам человека\***

### **Словения**

---

\* Настоящий документ воспроизводится в том виде, в котором он был получен. Его содержание не означает выражения какого бы то ни было мнения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций.

GE.14-13502 (R) 131114 131114



\* 1 4 1 3 5 0 2 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



## I. Методология подготовки национального доклада

1. В марте 2012 года Словения представила в УВКПЧ среднесрочный доклад об осуществлении рекомендаций, высказанных в рамках УПО в 2010 году. О ходе их реализации регулярно информировались и Межведомственная рабочая группа по правам человека (МРГПЧ), и НПО. Работа по составлению национального доклада координировалась Министерством иностранных дел (МИД) в сотрудничестве со всеми профильными министерствами и государственными ведомствами. До утверждения правительством проект доклада был изучен МРГПЧ и направлен НПО и Омбудсмену по правам человека.

## II. Изменения в области нормативной и институциональной основы и защиты и поощрения прав человека за период с 2010 года

2. За период после представления первого доклада (A/HRC/WG.6/7/SVN/1) институциональная основа претерпела ряд изменений. Было упразднено Управление по вопросам равных возможностей (УРВ), и его функции переданы Министерству труда, по вопросам семьи, социальных дел и равных возможностей (МТССДРВ), Управление по делам национальных меньшинств передано в Канцелярию премьер-министра, а Управление по делам религиозных общин вошло в структуру Министерства культуры. Впервые в аппарате Канцелярии премьер-министра назначен государственный секретарь, отвечающий за диалог с гражданским обществом и координацию инициатив граждан. Защитник принципа равенства теперь осуществляет свою деятельность в структуре МТССДРВ. НПО указывают на необходимость повышения роли Защитника и расширения институциональных рамок защиты прав человека. Словения изучает возможности получения Омбудсменом по правам человека статуса категории А согласно Парижским принципам, касающимся статуса национальных организаций по правам человека.

3. За период после обзора 2010 года в Словении был принят ряд новых мер.

4. Некоторые изменения были внесены в **Уголовный кодекс с поправками**<sup>1</sup>, вступившими в силу в мае 2012 года, в том числе увеличены сроки исковой давности по исполнению приговоров, пересмотрены определения преступлений терроризма и торговли людьми, кодифицированы новые виды преступлений – "груминг" лиц, не достигших возраста 15 лет, в сексуальных целях, и преднамеренный доступ к порнографическим материалам с помощью информационных и коммуникационных технологий. Эксплуатация в виде проституции квалифицирована в качестве преступления, совершенного при отягчающих обстоятельствах, если потерпевшее лицо не достигло совершеннолетия, и ужесточены меры наказания за злоупотребления в отношении несовершеннолетних с целью производства материалов порнографического характера или за использование несовершеннолетних для порнографических представлений. Изменено также положение о публичном подстрекательстве к ненависти, насилию и нетерпимости; отныне этнические символы отнесены к защищаемой категории, и публикация в Интернете высказываний в отношении этнической принадлежности квалифицируется в качестве преступления, совершенного при отягчающих обстоятельствах. После ратификации Кампальских поправок к Римскому статуту Международного уголовного суда в Кодекс включено более точное определение преступления агрессии и к категории военных преступлений отнесено исполь-

зование отравляющих веществ, газов и пуль "дум-дум" также во внутренних конфликтах. Кроме того, в Кодексе с внесенными поправками ограничены пределы ответственности редакционных коллегий за уголовные правонарушения, совершенные в результате публикаций; редакция не несет ответственности, если авторы известны и дали согласие на публикацию и если ничто не будет препятствовать их судебному преследованию. Не предусмотрена ответственность администраторов свободно доступных веб-сайтов, позволяющих высказывать комментарии в режиме реального времени без предварительного согласования, когда администратор не может предотвратить их публикацию.

5. В то же время в Уголовно-процессуальный кодекс с внесенными поправками включена процедура так называемого предварительного слушания, в ходе которого подсудимый может заключить с истцом досудебное соглашение и признать себя виновным. В результате судебное разбирательство сводится к оглашению приговора, который может предусматривать меру наказания ниже установленного минимального предела.

6. В отчетный период законодательные и программные меры по предотвращению **торговли людьми** и борьбе с ней разрабатывались в соответствии с директивами и рекомендациями ЕС<sup>2</sup>. Была расширена касающаяся торговли людьми статья 113 Уголовного кодекса и предусмотрен новый состав преступления. Помимо сексуальной эксплуатации, принудительного труда, рабства и подневольного состояния, жертвы торговли людьми могут также использоваться в целях совершения преступлений (например, при вербовке для уличного воровства). Формулировка первого пункта упомянутой статьи была изменена, чтобы развеять всякие сомнения относительно того, является ли преступлением торговля людьми с согласия потерпевшего. Во втором пункте в качестве отягчающего обстоятельства было включено положение о "предоставлении или получении платы или выгод для получения согласия лица, под контролем которого находится другое лицо". В статью 199 (Нерегистрируемое трудоустройство) добавлен новый, третий пункт, в котором прямо упоминается эксплуатация жертв торговли людьми.

7. В 2013 году Государственное собрание приняло конституционный закон о внесении **поправок в Конституцию**<sup>3</sup>. Отныне законодательный референдум может проводиться по требованию 40 000 избирателей, а не трети депутатов или членов Государственного совета, как это было раньше. Теперь в Конституции прописаны вопросы, по которым законодательный референдум проводиться не может, а именно законы о ратификации договоров и законы об исправлении противоречащих Конституции ситуаций в области прав человека.

8. Экономический кризис 2008 года отразился и на целом ряде **социальных прав**. Ввиду резкого роста безработицы и снижения доходов широких масс населения доля людей, живущих на грани нищеты, растет с 2009 года по всем социальным группам и по всем типам домохозяйств (с 11,3% в 2009 году до 13,5% в 2012 году). Высок этот риск и для людей в возрасте старше 65 (19,6% в 2012 году), особенно для пожилых одиноких женщин. В случае детей риск оказаться за чертой бедности увеличился с 11,2% в 2009 году до 13,5% в 2012 году. Доля лиц, испытывающих серьезные материальные затруднения (не менее четырех баллов по девятибалльной шкале лишений), составила 6,1% в 2009 году и 6,6% в 2012 году. НПО отмечают рост числа лиц, не имеющих надлежащего медицинского страхования.

9. В связи с тяжелой социальной ситуацией и, несмотря на введение мер жесткой экономии в целях консолидации бюджета, правительство стремится обеспечивать права и положение наиболее уязвимых групп населения. В своих

стратегических документах (например, Постановлении о Государственной программе социальной помощи на период 2013–2020 годов, принятой Государственным собранием в апреле 2013 года) и Государственной программе<sup>4</sup> реформ Словения ставит задачу к 2020 году сократить численность тех, кто живет под угрозой нищеты или социальной изоляции, на 40 000 человек (по сравнению с 2008 годом). Несмотря на сложную социальную ситуацию, система социальных трансфертов по-прежнему довольно эффективно выполняет функцию смягчения остроты проблемы бедности. Показатель эффекта социальных трансфертов (без пенсий) в плане снижения риска нищеты в 2012 году составлял 46,4%, благодаря чему Словения вошла в круг стран – членов ЕС, в которых социальные трансферты (без пенсий) в наибольшей степени влияют на уровень риска нищеты<sup>5</sup>. Словения по-прежнему относится к числу стран с относительно неглубоким неравенством в распределении доходов. В 2012 году коэффициент Джини составлял 23,7%<sup>6</sup>.

10. В 2010 году было принято два новых социальных закона (Закон об осуществлении прав на государственные пособия<sup>7</sup> и Закон о пособиях по социальной помощи<sup>8</sup>), которые регулируют вопросы реализации прав с привлечением государственных средств в зависимости от материального положения отдельных лиц и семей. Оба закона вступили в силу в январе 2012 года. Новое социальное законодательство направлено на создание более справедливой и устойчивой системы выплаты государственных пособий с учетом материального положения (размеров дохода и имущества). Тем не менее оно привело к сокращению государственных средств и числа получателей пособий. Проанализировав осуществление нового законодательства и замечания специалистов, МТССДРВ разработало в 2013 году проекты закона о внесении изменений в Закон о пособиях по социальной помощи<sup>9</sup> и закона о внесении изменений в Закон об осуществлении прав на государственные пособия<sup>10</sup>. Новые поправки увеличивают объем государственных средств, выделяемых некоторым группам населения, находящимся в уязвимом или неблагоприятном положении, что позволяет улучшить их материальное положение. Кроме того, расширен круг получателей денежной социальной помощи и дополнительных денежных выплат, улучшен порядок получения экстренной денежной социальной помощи и предусмотрен учет сезонных колебаний размеров периодически получаемого дохода.

11. Помимо предоставления денежной социальной помощи непосредственно получателям пособий, МТССДРВ участвует в финансировании различных программ социального обеспечения, которые осуществляются неправительственными организациями. Эти программы, как правило, нацелены на наиболее уязвимые группы населения. Государство выделяет средства для работы гуманитарных НПО в этой области и для реализации их программ. НПО выступают в качестве партнеров в решении социальных проблем.

12. В сфере **образования** Закон о помещении в учреждения детей с особыми потребностями<sup>11</sup> с внесенными поправками по-новому определяет порядок помещения в соответствии с особыми образовательными потребностями детей. В 2011 году в Словении была опубликована "Белая книга по образованию", в которой проанализирована школьная система и предложены системные решения. В этом ключевом программном документе определены основные образовательные задачи учебных учреждений. Было принято три важных стратегических постановления: Постановление о Государственной программе по делам молодежи на период 2013–2022 годов<sup>12</sup>, Постановление о Государственной программе образования взрослых на период 2012–2020 годов<sup>13</sup> и Постановление о Государственной программе высшего образования на период 2011–2020 годов<sup>14</sup>. В сентябре 2010 года вступили в силу новые Правила школьного распорядка в

средних учебных заведениях<sup>15</sup>, оговаривающие права и обязанности учащихся, а также запреты, действующие для учащихся во время школьных занятий, порядок осуществления прав и исполнения обязанностей и меры в случае нарушений, предусмотренных Правилами и общими нормативными актами, а также обязанности школ.

13. В январе 2014 года правительство приняло **программу гарантий для молодежи и план ее реализации на период 2014–2015 годов**. Ее главными целями являются: упорядоченный переход из школы в мир труда; быстрая интеграция безработных молодых людей в механизм рынка труда; снижение уровня безработицы. Введя систему гарантий для молодежи, Словения обязалась предлагать работу всем молодым людям в возрасте от 15 до 29 лет (включая стажировку), а также возможности повышения квалификации без отрыва от производства и зачисления в учебные заведения формальной системы образования или на ускоренные курсы в учебных заведениях или на производстве в течение четырех месяцев с даты регистрации в реестре безработных в Службе занятости Словении.

14. Одной из главных целей недавней **реформы трудового законодательства** было уменьшение раздробленности рынка труда путем внесения изменений в законодательство<sup>16</sup>, касающееся гарантий занятости. В рамках реформы были приняты конкретные положения, касающиеся заключения срочных договоров и мер по укреплению гарантий занятости для наиболее уязвимых групп населения. Еще одной новацией является право на выходное пособие по окончании срочного трудового договора. Новое пенсионное законодательство предусматривает дополнительные меры по уменьшению раздробленности рынка труда. В Законе о пенсионном страховании и страховании на случай потери трудоспособности оговорены льготы для работодателей при найме на работу пожилых и молодых работников, женщин с детьми в возрасте до трех лет, а также лиц, впервые регистрирующихся в качестве самозанятых. В связи с раздробленностью рынка труда предстоит решить особый вопрос работы учащихся<sup>17</sup>.

15. За период с 2010 года принят целый ряд постановлений в целях систематизации регулирования вопросов **здравоохранения**. Закон о медицинских услугах с внесенными поправками<sup>18</sup> расширяет сферу деятельности в области здравоохранения, гарантируя высокое качество услуг здравоохранения при имеющихся средствах и в то же время обеспечивая максимальный положительный эффект и уровень удовлетворенности пользователей. Поправки к Закону об охране здоровья и медицинском страховании<sup>19</sup> вносились с целью обеспечения более равных условий для всех лиц, обязанных уплачивать страховые взносы, сужения охвата обязательного медицинского страхования, включения терапевтических групп лекарственных препаратов в системы снабжения лекарственными средствами и уменьшения размеров оплаты по больничному листу за первые 90 дней отпуска по болезни. Поправки, внесенные в Закон об охране здоровья и медицинском страховании<sup>20</sup> в 2013 году, позволили выправить некоторые перекосы в шкале взносов по линии обязательного медицинского страхования, укрепляя солидарность застрахованных лиц. В законодательство Словении перенесены положения Директивы о правах пациентов в трансграничном медицинском обслуживании.

16. Что касается права на **достаточное жилище**, то с введением жилищных субсидий количество получателей помощи увеличивается, особенно в городских муниципалитетах<sup>21</sup>. Растет и потребность в жилье; по оценкам 2012 года, требуется дополнительно 600 единиц жилья. Вместо отмененной программы накоплений<sup>22</sup> разрабатывается государственная жилищная программа на период

2014–2023 годов, которая предусматривает более эффективные меры обеспечения достаточного жилья для молодежи и других уязвимых групп населения.

17. Здоровая и чистая окружающая среда высоко ценится гражданами Словении, и **право на здоровую среду обитания** закреплено в Конституции и регулируется Законом об охране окружающей среды. Закон был принят 22 апреля 2004 года, и последние изменения в него вносились в октябре 2013 года для исправления некоторых нарушений, отмеченных Европейской комиссией, и отражения в Законе современных тенденций и идей и состояния глобальной окружающей среды. Закон с внесенными изменениями допускает более активное участие общественности в регулировании природоохранных вопросов. Основными стратегическими задачами правительства в области охраны окружающей среды являются охрана окружающей среды и предотвращение ее ухудшения посредством политики и мер по обеспечению качества атмосферного воздуха, особенно в районах, где устойчиво превышаются допустимые уровни загрязняющих веществ, и в этой области достигнут существенный прогресс. Кроме того, правительство стремится обеспечить сохранение экосистем и природных и водных ресурсов, включая обеспечение доступа к питьевой воде путем развития инфраструктуры сети водоснабжения и удаления отходов. Особое внимание уделяется устойчивому использованию природных ресурсов и поощрению устойчивого производства и потребления.

18. В мае 2010 года Специальный докладчик **по вопросу о праве человека на доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам** Катарина де Альбукерке посетила Словению с первым визитом мандатария специальных процедур Совета по правам человека Организации Объединенных Наций. Помимо в целом положительной оценки визита и положения в Словении, ее окончательный доклад содержит ряд критических замечаний относительно доступа общины рома в регионе Нижняя Крайна к воде и санитарным услугам; данный вопрос решается на системной основе в интересах достижения устойчивых результатов<sup>23</sup>.

19. С 7 по 9 апреля 2014 года Специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей Марта Сантуш Паиш приняла участие в 24-й сессии Национального детского парламента и круглом столе, организованном МИД в рамках празднования двадцатипятилетней годовщины принятия Конвенции о правах ребенка. В ходе визита она провела переговоры с многочисленными представителями правительства и НПО и приняла участие в праздновании 8 апреля 2014 года Международного дня рома.

20. В целях решения **проблемы лиц, вычеркнутых** из Реестра постоянных жителей, в 2010 году был принят Закон о регулировании правового статуса граждан бывшей Югославии, проживающих в Республике Словения<sup>24</sup>, который вступил в силу 24 июля 2010 года<sup>25</sup>. Закон позволяет лицам, вычеркнутым из Реестра постоянных жителей, урегулировать свой статус, и в частности получить постоянный вид на жительство, действительный с даты исключения записи из Реестра (ретроактивно).

21. Кроме того, в 2013 году была принята специальная программа компенсации, гарантирующая выплату справедливой компенсации для лиц, чьи права человека были нарушены в этом случае; Закон о компенсации ущерба лицам, вычеркнутым из Реестра постоянных жителей<sup>26</sup>, вступил в силу 18 декабря 2013 года. Программа начинает действовать с 18 июня 2014 года.

22. За период с 2010 года было принято несколько поправок к **Закону о международной защите**<sup>27</sup>. Большинство из них позволяют повысить уровень процедур получения международной охраны, расширяют права лиц, ищущих защиты, и создают более благоприятные условия для успешной интеграции лиц, пользующихся международной защитой. Закон вводит пособие для лиц, ищущих международной защиты, и сокращает срок для их включения в рынок труда, в то же время предоставляя им доступ к высшему и университетскому образованию наравне с гражданами Словении. Уменьшены размеры финансового пособия для перемещенных лиц, которые, однако, могут по-прежнему оставаться в Центре для беженцев, где обеспечивается проживание и питание. Бесплатная юридическая помощь лицам, ищущим международной защиты, при прохождении апелляционной процедуры обеспечивается в рамках проекта юридической помощи, финансируемого профильным министерством при содействии Европейского фонда беженцев, и ежедневно предоставляется неправительственными организациями в Центре для беженцев, что позволяет подателям ходатайств эффективно и на высоком уровне осуществлять свои права при прохождении установленной процедуры. Всесторонне регулируются вопросы юридического представительства несопровождаемых несовершеннолетних, и расширен объем их прав на медицинские услуги.

23. В 2011 году вступил в силу новый **Закон об иностранцах**<sup>28</sup>, который опирается на положения закона 1999 года. В нем учтены рекомендации Европейской комиссии относительно свободного передвижения людей. Новацией является наличие государственных интересов при выдаче вида на жительство; кроме того, расширен круг прав и льгот для мигрантов. Соответственно, больше прав предоставлено иностранцам, которым грозит депортация; они могут покинуть страну добровольно и им гарантируется судебная защита. Закон также предусматривает защиту прав иностранцев, ставших жертвами нелегального трудоустройства, предусматривая для них возможность получения разрешения на пребывание, а впоследствии вида на жительство, если они готовы сотрудничать с судебными органами в рамках рассмотрения дел (уголовных и гражданских) против их работодателей. Новый закон прямо предусматривает возможность регулирования статуса жертв торговли людьми. В апреле 2014 года был принят Закон о внесении изменений в Закон об иностранцах<sup>29</sup>, который вступит в силу 1 января 2015 года. Вместе с Законом о внесении изменений в Закон о трудоустройстве и работе иностранцев, упомянутым законом вводится единое разрешение на жительство и работу и облегчается процедура получения вида на жительство для некоторых категорий иностранцев в результате устранения административных препятствий и реализации принципа "единого окна". Законодательство также приведено в соответствие с нормами ЕС о реадмиссии.

24. Иностранцев касается и **Закон о начальной школе**<sup>30</sup> 2011 года с внесенными в него изменениями. Закон предусматривает при зачислении в школу живущих в Словении детей, для которых словенский не является родным языком, организацию занятий по изучению языка и культуры Словении, а также, в сотрудничестве со странами происхождения, занятий по изучению родного языка и культуры. В целях оказания помощи дошкольным учреждениям и школам в планировании образовательной деятельности, касающейся детей мигрантов, в 2012 году Министерство образования, науки и спорта (МОНС) утвердило пересмотренный вариант Руководства по интеграции детей мигрантов дошкольного и школьного возраста. МОНС участвует в финансировании факультативных занятий по изучению родного языка и культуры для детей иммигрантов, осуществляя единовременные выплаты по каждому учащемуся, посещающему такие занятия. Услуги преподавателей оплачиваются соответствующими странами,

родителями и общественными организациями. С августа 2013 года МОНС финансирует проект "Обучение специалистов для повышения уровня интеграции учащихся базовых и средних школ из среды иммигрантов в систему образования". Основной целью является содействие интеграции детей из сообществ меньшинств и иммигрантов в систему образования и развитие навыков межкультурного общения у учителей и других участвующих в этой работе специалистов.

25. 5 июня 2010 года вступил в силу **Закон о профессиональной этике и предупреждении коррупции**<sup>31</sup>, расширяющий круг полномочий Комиссии по предупреждению коррупции и предусматривающий введение более независимой в политическом отношении процедуры назначения ее членов (назначение президентом по рекомендации специальной группы экспертов). Приобретая дополнительные полномочия, Комиссия получила право разбирать мелкие правонарушения. При наличии подозрения в совершении преступления коррупции Комиссия информирует об этом полицию и прокуратуру. В 2011 году в закон дважды вносились поправки и продлевался мандат Комиссии. Тем не менее Комиссия полагает, что этот закон все еще не доработан и порой недостаточно четок, особенно в отношении уставных полномочий Комиссии для осуществления эффективного надзора и применения санкций, а также из-за нехватки квалифицированных кадров для выполнения поставленных перед ней задач. В программе государственных мер по борьбе с коррупцией на 2014 и 2015 годы предусмотрена реорганизация Комиссии, которая будет сопровождаться внесением изменений в упомянутый закон для расширения надзорных функций Комиссии и создания независимого надзорного органа для оценки ее работы с точки зрения профессиональной этики, объективности и эффективности.

26. В Словении **свобода совести** гарантируется в соответствии с международными конвенциями, Конституцией и частично Законом о свободе вероисповедания<sup>32</sup>. В 2010 году Конституционный суд включил в определение свободы вероисповедания право на правосубъектность, отменив таким образом жесткие критерии регистрации религиозной общины в соответствии с Законом о свободе вероисповедания. Теперь религиозная община может быть организована десятью взрослыми жителями<sup>33</sup>. В силу конституционного разделения государства и религиозных общин Конституционный суд запретил нанимать служителей культа на работу в тюрьмах и больницах для осуществления религиозной деятельности.

27. С декабря 2011 года Словения является полноправным членом **Международной организации по сотрудничеству в увековечивании и изучении Холокоста**. Словенская делегация в этой организации будет также уделять большое внимание замалчиваемому геноциду рома в годы Второй мировой войны.

28. **МРГПЧ** координирует представление докладов в соответствии с ратифицированными договорами и другими механизмами защиты прав человека и контролирует выполнение международных обязательств Словении в этой области, в том числе добровольных обязательств, принятых ввиду того, что Словения является кандидатом в члены Совета по правам человека Организации Объединенных Наций на период 2016–2018 годов. В состав МРГПЧ, которую возглавляет МИД, входят представители всех министерств, Статистического бюро, Канцелярии премьер-министра, гражданского общества и научных кругов. Группа два раза в год представляет свои доклады правительству и может включать в свои доклады предложения по решениям, которые будут приняты правительством.



29. За период с 2010 года Словения подписала и ратифицировала следующие международные договоры:

- Конвенцию Совета Европы о защите детей от сексуальной эксплуатации и посягательств сексуального характера (Лансаротская конвенция); ратифицирована 26 сентября 2013 года, вступила в силу 1 января 2014 года;
- Конвенцию Совета Европы о предотвращении и пресечении насилия в отношении женщин и насилия в семье; подписана 8 сентября 2011 года;
- Протокол № 15, вносящий изменения в Конвенцию о защите прав человека и основных свобод; подписан 24 июня 2013 года;
- Протокол № 16 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод; подписан 2 октября 2013 года;
- третий Дополнительный протокол к Европейской конвенции о выдаче; подписан 10 ноября 2010 года, ожидается ратификация – вопрос подлежит рассмотрению Государственным собранием;
- четвертый Дополнительный протокол к Европейской конвенции о выдаче; подписан 20 сентября 2012 года, ожидается ратификация – вопрос подлежит рассмотрению Государственным собранием;
- Дополнительный протокол к Конвенции о передаче осужденных лиц ратифицирован 26 сентября 2013 года, вступил в силу 1 января 2014 года;
- Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений; подписан 28 февраля 2012 года;
- Конвенцию о трехсторонних консультациях для содействия применению международных трудовых норм (Конвенция МОТ № 144); ратифицирована 29 июня 2011 года, вступила в силу 29 июня 2012 года;
- Конвенцию о защите права на организацию и процедурах определения условий занятости на государственной службе (Конвенция МОТ № 151); ратифицирована 20 сентября 2010 года, вступила в силу 20 сентября 2011 года;
- Конвенцию о пересмотре Конвенции (пересмотренной) 1952 года об охране материнства (Конвенция МОТ № 183); ратифицирована 1 марта 2010 года, вступила в силу 1 марта 2011 года;
- Протокол от 2000 года к Конвенции о безопасности и гигиене труда в строительстве (Конвенция МОТ № 155) 1981 года; ратифицирован 1 марта 2010 года, вступил в силу 1 марта 2011 года;
- Конвенцию о ночном труде (Конвенция МОТ № 171); ратифицирована 10 февраля 2014 года;
- Конвенцию об основах, содействующих безопасности и гигиене труда (Конвенция МОТ № 187); ратифицирована 10 февраля 2014 года.

30. В 2013 году проводилась оценка четвертого доклада Словении Совету Европы в соответствии с Европейской хартией региональных языков или языков меньшинств с посещением Словении представителями профильного комитета. В 2014 году Словения представляет периодические доклады согласно МПГПП (третий доклад), МКЛРД (восьмой–одиннадцатый периодические доклады), КПИ (первоначальный доклад), КЛДЖ (пятый и шестой периодические доклады) и общий базовый документ. В ноябре 2014 года Словения представит свой второй периодический доклад согласно МПЭСКП.

### III. Осуществление рекомендаций, высказанных в ходе первого цикла УПО

#### A. Верховенство права: объем накопившихся в судах нерассмотренных дел, судебное разбирательство без неоправданных задержек, справедливое судебное разбирательство и жестокое обращение со стороны сотрудников правоохранительных органов (рекомендации 30–31, 54–57)

31. Проведена судебная реформа, направленная на повышение эффективности судебной системы; Словения продолжает работу по сокращению объема накопившихся нерассмотренных судебных дел. В результате он сокращен до уровня, когда данную проблему уже нельзя считать системной.

Таблица 1

**Объем накопившихся нерассмотренных дел в судах общей юрисдикции первой и второй инстанций по состоянию на 30 сентября 2013 года**

Суды	30.12.2008	31.12.2009	31.12.2010	31.12.2011	31.12.2012	30.9.2013	Изменение
							в % (2008–2013)
Более высоких инстанций	667	242	326	788	1 005	999	+49,8%
Окружные	10 748	14 452	24 275	24 121	22 355	20 192	+87,8%
Местные	262 656	239 477	236 043	215 733	175 475	160 777	-38,8%
<b>Итого</b>	<b>274 071</b>	<b>254 171</b>	<b>260 644</b>	<b>240 642</b>	<b>198 835</b>	<b>181 968</b>	<b>-33,7%</b>

32. Сравнение данных предыдущего доклада от 31 декабря 2008 года с последними данными за первые девять месяцев 2013 года свидетельствует о сокращении объема нерассмотренных дел, накопившихся в судах первой и второй инстанций более чем на треть. Это значительный шаг вперед, учитывая, что с 2009 года действуют более строгие критерии отнесения дел к этой категории<sup>34</sup>.

33. Некоторое увеличение объема нерассмотренных дел, накопившихся в вышестоящих судах второй инстанции и окружных судах первой инстанции, не имеющее, правда, существенных последствий с точки зрения общего объема накопившихся в судах нерассмотренных дел, вызвано "мягкой" реорганизацией судов первой инстанции в соответствии с Законом о внесении изменений в Закон о судах<sup>35</sup>, в результате которой с 1 января 2010 года было проведено укрупнение судебных органов в 11 округах страны<sup>36</sup>. Поскольку главный упор сейчас делается на округа, количество накопившихся нерассмотренных дел сократилось в местных судах, несколько увеличившись в окружных судах (в абсолютном выражении). Следует также отметить, что, несмотря на сокращение числа судей по сравнению с 2010 годом на 50 человек, темпы снижения бремени рассматриваемых дел и уменьшения объема накопившихся нерассмотренных дел остаются прежними.

34. В июне 2013 года премьер-министр, министр юстиции и председатель Верховного суда в обращении к гражданам обязались улучшить положение в судебной системе. В дополнение к законодательным мерам, нерассмотренные дела – особенно в отношении коммерческих споров – также успешно урегули-

руются с помощью организационных мер, в частности с помощью так называемой процедурной сортировки, которая была впервые введена в 2012 году.

35. В 2013 году была проведена реформа законодательства о полиции в целях обеспечения более широкой оперативной самостоятельности, защиты свобод и прав человека в рамках полицейских процедур, а также в целях обеспечения безопасности. Это позволило повысить уровень реализации прав и свобод человека, в частности в случае злоупотребления сотрудниками полиции своими полномочиями в нарушение прав и свобод населения. Помимо внутреннего контроля, осуществляемого Министерством внутренних дел (МВД) в процессе решения задач полиции и рассмотрения жалоб по поводу работы отдельных сотрудников или всей полиции в целом, работу полиции также тщательно проверяют ряд других учреждений и органов<sup>37</sup> в целях обеспечения независимого, беспристрастного, своевременного, прозрачного, тщательного и эффективного расследования предполагаемых нарушений прав человека и основных свобод в рамках полицейских процедур.

36. С 2010 года подготовка сотрудников полиции и социальных служб организуется Управлением полиции в рамках новой, построенной на принципах общества культурного многообразия программы выявления стереотипов, преодоления предрассудков и ликвидации дискриминации. Для сотрудников полиции также организованы занятия по изучению цыганского языка. Помимо обычной подготовки по пограничным вопросам и вопросам работы с иностранцами, сотрудники пограничной полиции посещают лекции по борьбе с культурными стереотипами и дискриминацией в отношении иностранцев и учатся проводить собеседования с незаконными мигрантами. Информационно-правовой центр для НПО и МОМ сотрудничает с полицией в рамках процедур реадмиссии и предоставляет бесплатную юридическую помощь иностранцам. Программа высшего образования сотрудников полиции, которая в 2013 году была преобразована в программу высшего профессионального образования (6-й уровень), позволяет сотрудникам полиции получить глубокие знания и навыки, необходимые для выполнения полицейских обязанностей, в том числе по защите прав человека в рамках полицейских процедур.

## **В. Меры по борьбе с дискриминацией (рекомендации 19, 21, 26, 63, 64)**

37. В 2010 и 2011 годах УРВ осуществляло проект "Равенство в многообразии", по линии которого среди населения проводилась информационно-разъяснительная работа в рамках программы "**Равенство в многообразии – достижение цели**" с упором на то, что никто не должен подвергаться дискриминации на основании расовой или этнической принадлежности, инвалидности, возраста, религии или убеждений, пола, сексуальной ориентации или любых других личных обстоятельств. Были разработаны рекомендации по вопросам поощрения равенства и защиты от дискриминации, организовывались семинары и курсы подготовки для НПО, служащих государственных учреждений общенационального уровня и на местах, судей и государственных прокуроров. В средствах массовой информации была проведена широкая кампания по повышению осведомленности о существовании, запрещении и негативных последствиях дискриминации и по поощрению многообразия, мультикультурализма и толерантности в целом, независимо от пола, гражданства, расового и этнического происхождения, религии или убеждений, инвалидности, возраста или сексуальной ориентации. Был организован веб-сайт [www.zagovornik.gov.si](http://www.zagovornik.gov.si),

на котором можно получить информацию о данном проекте, основные факты о дискриминации, советы и рекомендации относительно того, что делать в случае дискриминации, и о возможности подачи заявления о факте предполагаемой дискриминации для рассмотрения Защитником принципа равенства. Буклеты с этой информацией опубликованы на 11 языках.

38. Помимо Уголовного кодекса, квалифицирующего, при определенных условиях, **публичное подстрекательство к ненависти и нетерпимости** в качестве преступления, такие отвратительные деяния запрещены также Законом о СМИ<sup>38</sup>, в котором прямо запрещается распространение программ, пропагандирующих неравенство на этнической, расовой, религиозной, гендерной или любой другой почве или насилие и войну, или разжигающих ненависть и нетерпимость на основании этнической или расовой принадлежности, религии, пола или любого иного обстоятельства. Кроме того, согласно статье 20 Закона о защите общественного порядка<sup>39</sup> разжигание нетерпимости квалифицируется как преступление, когда насилие и разнузданное поведение, неправомерные действия, порча официальных надписей и знаков, граффити на зданиях и уничтожение государственных символов имеют целью разжигание национальной, расовой, гендерной, этнической, религиозной и политической нетерпимости или нетерпимости на почве сексуальной ориентации.

39. В период 2011–2013 годов Инспекторат по делам культуры и СМИ получил четыре сообщения о предполагаемых нарушениях Закона о СМИ, касающихся запрещения пропаганды ненависти и подстрекательства к дискриминации и нетерпимости через средства массовой информации, но процедура проверки не задействовалась, поскольку никаких элементов ненавистнических высказываний в этих случаях выявлено не было. В 2011 году Инспекторат, обнаружив признаки предполагаемого уголовного преступления публичного подстрекательства к ненависти, насилию и нетерпимости с использованием электронных публикаций, которое предусмотрено положениями первого и третьего пунктов статьи 297 Уголовного кодекса, обратился в компетентную прокуратуру с ходатайством о возбуждении уголовного дела против виновных лиц.

40. Весьма эффективным инструментом предотвращения или ограничения ненавистнических высказываний и другого незаконного информационного содержания в Интернете и сетевых изданиях стал словенский интернет-портал Spletno-okno.si, через который можно анонимно сообщить о распространении через Интернет ненавистнических высказываний и других незаконных материалов. Портал работает в рамках программы "Безопасный Интернет-плюс" и Международной ассоциации провайдеров "горячих линий" в Интернете (ИНХОПЕ). Сотрудники Государственной прокуратуры и полиции и представители средств массовой информации и других организаций, занимающихся защитой прав детей, участвуют в этом проекте в качестве членов консультативного органа. С 2013 года Управление по делам молодежи Словении координирует осуществление кампании Совета Европы "Нет риторике ненависти". Кампания, в которой участвуют молодежные структуры и организации Совета Европы, занимающиеся вопросами молодежи, ориентирована на тематику неформального образования, межкультурного диалога и борьбы с пропагандой ненависти.

41. В рамках ежегодного призыва принять участие в финансировании программ СМИ провозглашается цель "Культура публичного диалога". В той части призыва, которая касается программ, имеющих особое значение с точки зрения общественных и культурных интересов Словении, в качестве одного из критериев для оценки отдельных проектов СМИ определено "обеспечение соблюдения принципов культурного многообразия, принципа равных возможностей по-

лов и пропаганды терпимости". По соображениям права СМИ на свободное выражение мнений и защиты редакционной независимости прямое вмешательство государства в деятельность СМИ не представляется возможным и не допускается.

42. За этичность поведения депутатов отвечает Государственное собрание. Вне сферы депутатской неприкосновенности (например, не на заседаниях Государственного собрания) запрещение ненавистнических высказываний распространяется и на депутатов.

## 1. Гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин (рекомендации 4, 14, 22, 23, 25, 65–70, 74)

43. В рамках обновляемых дважды в год планов действий в соответствии с Национальной программой по обеспечению равных возможностей для женщин и мужчин на период 2005–2013 годов Словения продолжает прилагать усилия по обеспечению гендерного равенства и ликвидации дискриминации в отношении женщин.

44. В сотрудничестве с заинтересованными партнерами правительство принимает меры с целью увеличения числа женщин на ответственных руководящих должностях в предпринимательском секторе и расширения их возможностей в области научно-исследовательской деятельности. В частности, УРВ организовало конференцию по вопросу о роли менеджмента в формировании недискриминационной политики и о ликвидации **дискриминации по признаку пола**; Управление провело опрос по вопросам гендерного баланса на руководящих должностях в деловых кругах, организовало пресс-конференцию на тему "Полностью ли мы задействуем имеющийся потенциал?", которая была посвящена гендерным перекосам на руководящих должностях, опубликовало брошюру под тем же названием и совместно с женской секцией Ассоциации менеджеров участвовало в разработке руководящих принципов поощрения равенства в руководстве компаний.

45. Законодательство, предусматривающее установление в списках кандидатов минимальной квоты для женщин и мужчин, способствовало **повышению доли женщин на руководящих должностях директивного уровня**. В стадии рассмотрения находится законопроект о внесении поправок в Закон о выборах в Государственное собрание; в проекте предусматривается установление в списках кандидатов минимальной квоты для женщин и мужчин на уровне 40%<sup>40</sup> и вносятся изменения в правила о составе списков кандидатов. После парламентских выборов 4 декабря 2011 года доля депутатов-женщин значительно возросла и женщины составляют треть депутатов Государственного собрания. 27 февраля 2013 года впервые премьер-министром была избрана женщина.

46. После выборов в местные органы власти 2010 года УРВ поручило проанализировать влияние гендерных квот на возможности избрания женщин. На выборах 2010 года среди кандидатов на посты мэров было 11,95% женщин и были избраны десять из них (5%). Доля женщин в списках кандидатов на посты членов городских и муниципальных советов возросла до 38%, были избраны 23,26%. В районах исконного проживания общины рома в числе 18 членов советов из этой общины была избрана одна женщина. УРВ приняло участие в финансировании исследования по вопросу о том, насколько возможности избрания женщин в Государственное собрание зависят от того, от какого избирательного округа они баллотируются. В 2011 году УРВ в сотрудничестве с правительством, Государственным собранием и Люблянским, Мариборским и Приморским

университетами организовало День наставничества с участием женщин-политиков<sup>41</sup>.

47. **Равная оплата для женщин и мужчин** за труд равной ценности гарантируется Законом о трудовых отношениях, в котором отражены соответствующие рекомендации МОТ. Правительство не принимало каких-либо особых мер по сокращению неравенства в доходах мужчин и женщин, кроме проведения по случаю Европейского дня за равную оплату труда информационно-разъяснительных мероприятий по вопросу о сохраняющемся гендерном неравенстве в оплате труда и его причинах. По данным за 2012 год средняя заработная плата женщин ниже средней заработной платы мужчин на 4,6%; это один из самых низких показателей неравенства в оплате труда в ЕС.

48. Запрещение сексуальных домогательств установлено Законом о трудовых отношениях. В Законе об охране здоровья и безопасности на рабочем месте предусматривается, что на рабочих местах, где высок риск насилия со стороны третьих лиц, работодатель должен обеспечить, чтобы конструкция и оборудование рабочего места позволяли снизить риск насилия и оказывать помощь при возникновении угрозы. Согласно Указу о мерах по защите достоинства работников органов государственного управления<sup>42</sup> в каждом органе должен иметься по крайней мере один специалист по предоставлению информации и помощи пострадавшим.

49. Правительство осуществляет различные мероприятия **по выявлению и ликвидации стереотипов**, в частности организуются консультации, курсы и семинары, проводятся аналитические и практические исследования по вопросам разделения властных полномочий между женщинами и мужчинами в различных областях, ведется работа с тем, чтобы отцы активнее участвовали в уходе за детьми и в равной степени брали на себя выполнение семейных дел, а также прилагаются усилия по пропаганде ответственного отношения к семейной жизни и выполнению родительских обязанностей.

50. Словения вышла из Конвенции о труде женщин в ночное время<sup>43</sup>, поскольку предусматриваемые ею условия слишком ограничительны и подразумевает дискриминацию. Несмотря на это работающие женщины не останутся без защиты. Действующее законодательство, регулирующее вопросы работы в ночное время, гарантирует особую защиту лиц, работающих в ночное время, независимо от их пола и характера выполняемых функций.

51. С 2004 года в рамках Института народного здравоохранения Словении (ИНЗС) существует рабочая группа, которая на регулярной основе проводит анализ всех случаев **материнской смертности**. В каждом случае проводится тщательная проверка с соблюдением единой процедуры. На основе полученной информации группа раз в три года публикует подробный отчет с рекомендациями в отношении осуществления клинических и здравоохранительных мероприятий в области репродуктивного здоровья, уделяя особое внимание важности социально-экономических факторов, выявлению и лечению психических расстройств и необходимости просветительской и информационно-разъяснительной работы среди населения в целом и медицинских работников. В период 2010–2013 годов был проведен ряд симпозиумов, посвященных основным причинам материнской смертности в Словении, и Национальная ассоциация перинатальной медицины приняла рекомендации по клинической практике. Министерство здравоохранения принимает участие в финансировании программ по вопросам репродуктивного здоровья и репродуктивных прав, которые реализуются на общенациональном, региональном и местном уровнях. Поскольку расстройства психики и самоубийства после родов фигурируют в

числе основных причин материнской смертности в Словении, в 2013 году ИНЗС опубликовал проект программы выявления и лечения психических проблем и нарушений в дородовый период, которая послужит основой для дальнейшей деятельности.

## 2. Однополые союзы (рекомендации 5, 6, 7, 8, 22)

52. 16 июня 2011 года Государственное собрание приняло **Семейный кодекс**, в соответствии с которым однополый союз (партнерство, внебрачный союз) равнозначен союзу между мужчиной и женщиной. Данный Закон был отклонен на референдуме, состоявшемся 25 марта 2012 года, когда за его принятие проголосовали 45,45% участвовавших в референдуме, а против – 54,55%. Профильное министерство подготовило рабочие документы по новому семейному кодексу и законопроекту о гражданском партнерстве. В апреле 2014 года законопроект был представлен на рассмотрение в межведомственном порядке и вынесен на общественное обсуждение. Процедура была приостановлена после отставки правительства. На втором форуме по случаю Международного дня борьбы с гомофобией в мае 2014 года Словения вошла в число 17 стран, подписавших Декларацию о намерениях, в которой обращается внимание на вопросы гомофобии и трансфобии.

## 3. Права инвалидов (рекомендации 4, 22)

53. Словения может с гордостью говорить о проведении современной политики по вопросам инвалидности. В 2008 году она ратифицировала Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней.

54. В ноябре 2010 года был принят Закон об обеспечении равных возможностей для инвалидов<sup>44</sup>, который призван предотвращать и искоренять дискриминацию по признаку инвалидности и создавать равные возможности для инвалидов во всех сферах жизни. Его основные принципы гарантируют планомерное обеспечение равных возможностей и доступ инвалидов к государственным услугам, физической среде, товарам и услугам, информации и средствам коммуникации. Закон также предусматривает право на равное участие в процедурах, действующих в государственных органах. Это касается как прямой, так и косвенной дискриминации по признаку инвалидности. В Законе дается определение разумного приспособления и преследования по признаку инвалидности. В дополнение к мерам, предусмотренным в других нормативных актах по этому вопросу, были оговорены новые меры<sup>45</sup>.

55. Закон о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов 2004 года<sup>46</sup> с внесенными поправками является основным законом о трудоустройстве лиц с ограниченными возможностями. Анализ его реализации демонстрирует положительный эффект принимаемых мер<sup>47</sup>. Несмотря на глубокий финансово-экономический кризис, доля трудоустроенных инвалидов остается стабильной (около 4% от численности экономически активного населения). Аналогичным образом, на прежнем уровне остается доля инвалидов среди безработных (примерно 14%). В 2013 году нашло новую работу почти на 70% больше инвалидов, чем в 2008 году до начала кризиса, что объясняется проведением активной политики обеспечения занятости в этой области с использованием комплексных, взаимоувязанных совместных мер профессиональной реабилитации, стимулов занятости и системы квот.

56. В январе 2014 года правительство приняло план действий в интересах инвалидов на период 2014–2021 годов<sup>48</sup>. План нацелен на поощрение, защиту и обеспечение полного и равного осуществления прав человека инвалидов и по-

ошрение уважения их достоинства. В основу программы положено 13 основных задач<sup>49</sup>, в рамках которых предусмотрено осуществление 91 меры, полностью охватывающих все сферы жизни инвалидов. Для реализации этих задач и мер и контроля над ходом работы создана межведомственная рабочая группа, в состав которой входят представители основных специализированных учреждений и авторитетных организаций инвалидов. Рабочая группа ежегодно представляет правительству доклад о проведенной работе.

#### 4. **Права национальных сообществ, рома и других этнических сообществ (рекомендации 27–29, 71, 73, 76, 89–92, 94, 95)**

57. Разрабатывается новый закон об автохтонных итальянском и венгерском национальных сообществах в Словении. Он обеспечит более последовательную реализацию их прав, которые уже фигурируют в более чем 100 отраслевых нормативных актах.

58. Идет подготовка ряда поправок к **Закону об общине рома 2007 года**<sup>50</sup>, которые будут всесторонне регулировать статус рома. Положения о защите общины рома закреплены в других законах<sup>51</sup> и обеспечению такой защиты посвящен целый ряд программ, стратегий и постановлений.

59. В 2010 году правительство приняло Государственную программу мер в интересах рома на 2010–2015 годы, которая является общенациональной стратегией обеспечения их социальной интеграции. Контроль над осуществлением программы возложен на Государственную комиссию по защите общины рома. Правительство ежегодно отчитывается перед Государственным собранием о реализации Закона и стратегии. Стратегия определяет приоритетные направления<sup>52</sup> краткосрочных и долгосрочных мер на общенациональном уровне и на местах. Долгосрочная задача принятой программы мер заключается в содействии развитию взаимопонимания и диалога между общиной рома и большинством населения и осуществлению прав человека и меньшинств. Срок действия утвержденной стратегии истекает в 2015 году. Новая стратегия будет принята на период 2015–2020 годов. Реализация мероприятий финансируется за счет государственного бюджета и бюджетов местных органов управления, а также из средств ЕС. Документы, на основе которых будут осваиваться упомянутые средства для целей социальной интеграции рома, прорабатываются в настоящее время и будут включены в стратегию на период 2015–2020 годов.

60. Министерство здравоохранения принимает меры по **улучшению медицинского обслуживания рома**. ИНЗС гарантирует регулярное осуществление мер в районах проживания рома с ежегодной оценкой проделанной работы<sup>53</sup>.

61. С целью улучшения **возможностей трудоустройства рома** и сокращения числа безработных рома включены в программы активных мероприятий по обеспечению занятости, направленных на обеспечение профессионального обучения, стимулирование занятости, создание рабочих мест и содействие расширению самозанятости.

62. В 2011 году МОНС внесло изменения в Стратегию **образования рома**, которая предусматривает меры содействия их доступу к образованию, в частности путем финансирования деятельности ассистентов преподавателей из числа рома. МОНС выделяет средства для социальных инкубаторов, которые являются важными центрами внешкольной работы, а также оказания учебной помощи молодым и взрослым рома в рамках их общин. Министерство уделяет приоритетное внимание зачислению детей рома в дошкольные учреждения и финансирует несколько проектов для стимулирования сотрудничества различных парт-



неров на местах<sup>54</sup>. МОНС также устанавливает более благоприятные нормы и стандарты для классов с учащимися из числа рома, предоставляет средства для приобретения учебных пособий, выпускает сборники сказок рома и издания по истории и литературе рома, а также по цыганскому языку и методические пособия для работы с учащимися из числа рома. В словенских школах и дошкольных учреждениях не выделяют детей рома в отдельную группу. Они посещают обычные занятия, кроме учащихся с особыми потребностями в соответствии с Законом о помещении в учреждения детей с особыми потребностями.

63. В ноябре 2011 года Правительственная комиссия по защите общины рома утвердила концепцию модернизации **поселков рома**, в которой отражена передовая практика решения жилищных вопросов и которая, в частности, предусматривает модернизацию и развитие поселков рома и их общественной инфраструктуры, пространственную целостность и взаимосвязанность с окружающими населенными пунктами, участие рома в развитии и обслуживании соответствующих поселков и сохранение и развитие культуры рома.

64. Целью этой политики пространственного планирования является широкая интеграция рома в словенское общество, т.е. постепенная формальная, инфраструктурная и социальная интеграция поселков рома в систему населенных пунктов Словении с одновременной реабилитацией этих территорий. Успех этих усилий возможен только в рамках партнерских отношений муниципалитетов, рома и государственных учреждений. Согласно существующему правовому порядку и действующему законодательству Словении за осуществление территориального планирования отвечают исключительно муниципалитеты. Они должны включать поселки рома в свои системы населенных пунктов и муниципальные программы территориального планирования, обеспечивать их дальнейшее развитие и юридическое оформление и предоставлять им коммунальные услуги.

65. На основе открытых конкурсов отраслевые министерства обеспечивают базовую инфраструктуру в поселках рома (строительство, реконструкцию или модернизацию сетей водоснабжения и канализации, подключение к сетям электроснабжения, строительство и реконструкцию местных дорог)<sup>55</sup>. В период 2014–2020 годов профильные министерства будут переходить от системы открытых конкурсов к программному подходу<sup>56</sup>.

66. Помимо обычных избирательных прав, которыми обладают рома как граждане Словении, у них есть особое право голоса в двадцати муниципалитетах, исторически являющихся местами их проживания, что позволяет им избирать своего представителя в муниципальный совет. В ряде муниципалитетов, которые не относятся к числу мест, где исторически жили рома, и в муниципальных советах которых они соответственно не представлены, созданы специальные муниципальные рабочие органы для наблюдения за положением общины рома, и через эти органы рома имеют возможность взаимодействовать с муниципалитетом и выдвигать свои инициативы и предложения.

67. Министерство культуры разрабатывает динамичную модель для защиты **культурных прав** меньшинств, которая охватывает и общину рома. На этой основе принимаются различные меры по борьбе с дискриминацией, в том числе вносится вклад в финансирование культурных проектов рома. Министерство также организует для рома семинары и предоставляет консультативные услуги и специализированную помощь.

68. С 1990 года Министерство культуры систематически принимает меры в интересах общин меньшинств, в том числе тех, которые прямо не упоминаются

в Конституции. Вопросы прав меньшинств рассматриваются в контексте поддержки прав человека и культурного многообразия. В соответствии со статьями 14, 61 и 62 Конституции представителям всех общин меньшинств гарантированы индивидуальные права сохранять свою национальную, языковую и культурную самобытность. В течение ряда лет министерство разрабатывает и на основе регулярно проводимых оценок уточняет и модернизирует модель защиты культурных прав различных групп меньшинств, которые также составляют этнические меньшинства, включая национальные общины, признанные в соответствии с Конституцией, общину рома и другие этнические меньшинства.

69. Политика по вопросам меньшинств реализуется в рамках программы, направленной на защиту их культурной самобытности, и программы интеграции, направленной на улучшение доступа к культурным благам, услугам и возможностям творчества. Министерство культуры прилагает усилия по защите культурных прав меньшинств и других социальных групп, используя для этого финансовые и организационные рычаги<sup>57</sup>, а также нормативно-правовые акты<sup>58</sup>.

70. В 2012 году Министерство культуры поручило провести исследование "Этническая жизнеспособность районов проживания малых этнических меньшинств и автохтонных народов", которое было призвано выявить и озвучить культурные потребности в районах проживания потомков немецких колонистов в Кочевье, сербов в Бела Крайне и хорватов вдоль границы с Хорватией. Результаты исследования демонстрируют необходимость уделения особого внимания региональной интеграции и сохранению местной самобытности.

71. В феврале 2011 года Государственное собрание страны приняло Декларацию Словении о статусе национальных общин государств – членов бывшей СФРЮ в Словении<sup>59</sup>, которая касается осуществления прав этих общин в области образования, а также участия в культурной и политической жизни. 17 октября 2013 года Правительственный совет по вопросам, касающимся национальных общин государств – членов бывшей СФРЮ в Словении, был воссоздан на основе положений Декларации в качестве консультативного органа словенского правительства по вопросам, касающимся положения этих общин. Все представители национальных общин, министерств и государственных органов являются равноправными членами Совета, в котором рассматриваются вопросы, потребности и предложения, касающиеся сохранения, продвижения и развития этнической и национальной самобытности всех национальных общин.

### **С. Насилие в отношении женщин и насилие в семье (рекомендации 18, 23, 32–39, 72)**

72. В Уголовном кодексе Словении квалифицировано уголовное преступление против брака, семьи и детей. Эти вопросы также регулируются Законом о предотвращении насилия в семье<sup>60</sup>. В сотрудничестве с НПО проводятся кампании по предупреждению насилия в семье.

73. В 2009 году в Словении было принято Постановление о Государственной программе мер по предупреждению насилия в семье на период 2009–2014 годов (ГППНС). В этом стратегическом документе указаны задачи, меры и ключевые партнеры в рамках усилий по сокращению масштабов и предотвращению насилия в семье. Документ призван объединить в единый комплекс меры, принимаемые различными министерствами, и предусматривает эффективные мероприятия по сокращению масштабов насилия в семье в плане как выявления, так и предупреждения такого насилия. Ввиду этого Постановление также преду-

сматривает реализацию национальной информационной кампании по вопросу о насилии в целях сокращения масштабов такого поведения, которое является неподобающим в любом обществе. По ряду вопросов были приняты нормативные положения с целью обеспечения выполнения Закона о предотвращении насилия в семье 2008 года (ЗПНС), эффективного оказания помощи детям и сотрудничества с другими органами власти.

74. 7 марта 2014 года проведением общенациональной конференции началось осуществление двухлетней общенациональной информационной кампании "ВЕСНА – Жизнь без насилия". Целевую аудиторию составляют женщины трех поколений (молодые, взрослые и пожилые женщины), для которых предусмотрены разные, адресные мероприятия. Мероприятия разработаны с учетом потребностей и образа жизни каждой целевой группы.

75. В целях обеспечения выполнения ЗПНС, эффективного оказания помощи детям и сотрудничества с другими органами власти был принят ряд других правоприменительных актов по вопросам образования, здравоохранения, социального обеспечения и работы полиции<sup>61</sup>.

76. Исследовательское агентство Словении, УРВ и Управление полиции/МВД совместно финансировали целевой научно-исследовательский проект "Насилие и борьба с ним в частной сфере и в рамках партнерских союзов". В конце 2010 года были опубликованы результаты первого эмпирического общенационального исследования по проблеме насилия в частной сфере и в рамках партнерских союзов, а в конце 2011 года – итоги анализа работы полиции, судов и социальных служб по вопросам насилия в отношении женщин и насилия в семье. Исследование показало, что число выявленных, установленных и зарегистрированных случаев насилия в семье растет. Это также связано с реализацией законодательства, предусматривающего право и обязанность компетентных органов оказывать эффективную помощь потерпевшим и привлекать к ответственности виновных. Кроме того, рост числа регистрируемых случаев объясняется тем, что теперь потерпевшие чаще обращаются за помощью, а персонал учреждений, созданных для оказания им помощи, лучше информирован и более чутко реагирует на такие обращения.

77. Принятый в 2013 году Закон о функциях и полномочиях полиции<sup>62</sup> существенно расширил возможности применения полицией защитных предписаний. Сотрудники полиции вправе применить такую меру в отношении правонарушителя. Полицейские могут применить такую меру к правонарушителю не только на месте преступления, но и немедленно после его задержания, независимо от того, где это произошло. Правонарушитель, неоднократно нарушивший защитное предписание, может быть задержан полицией, а также оштрафован. Для случаев, когда место, к которому правонарушитель не должен приближаться, является учебным заведением, где учится потерпевший ребенок или несовершеннолетний, были предусмотрены дополнительные правовые нормы, позволяющие информировать компетентных сотрудников таких учебных заведений о сроках защитного предписания и сообщать другие сведения, крайне важные для защиты потерпевшего.

78. В целях повышения уровня информированности общественности полиция публикует на своей веб-странице на нескольких иностранных языках информацию о насилии в семье и о полицейских процедурах.

79. Расширены возможности обеспечивать приют женщинам, пострадавшим от насилия. Кроме того, один из приютов приспособлен для нужд инвалидов. Один кризисный центр адаптирован для нужд пожилых людей. Сеть кризисных

центров и приютов расширена с охватом регионов, где такие услуги ранее были недоступны, и в настоящее время имеются жилые помещения для размещения жертв насилия.

80. НПО высказывают обеспокоенность в связи с изменением квалификации уголовного преступления угрозы согласно статье 135 Уголовного кодекса, которая предусматривает, что угрозы в отношении безопасности другого лица, которые не имели последствий и в которых замешан только один человек, подлежат преследованию в порядке частного обвинения<sup>63</sup>. Это изменение было внесено в первую очередь в связи с тем, что прокуратура сталкивается с большим количеством отозванных жалоб потерпевших на более поздних этапах процедуры рассмотрения. Вопрос об обоснованности этого решения рассматривается в 2014 году.

81. Имеющиеся статистические данные свидетельствуют о повышении эффективности правосудия по показателям количества разбирательств и вынесенных обвинительных приговоров по делам о преступлении насилия в семье, предусмотренном статьей 191 Уголовного кодекса<sup>64</sup>.

#### **D. Права детей и насилие в отношении детей (рекомендации 4, 9, 12, 13, 17, 24, 50–53, 75)**

82. Что касается общих мер исполнительной власти, то в 2006 году на основании рекомендации Комитета по правам ребенка правительство приняло Программу по делам детей и молодежи на 2006–2016 годы. Поскольку базовый документ требовал пересмотра, правительство приняло уточненный вариант Программы по делам детей и молодежи на 2013–2016 годы. Центр надзора за правами детей при Институте социальной защиты создал единую базу данных о детях и молодежи. В последние годы Словения уделяет особое внимание уязвимым группам детей. Важным новым этапом в работе по предотвращению злоупотреблений с детьми является принятие ЗПНС и Постановления о ГППНС на период 2009–2014 годов<sup>65</sup>.

83. Уголовный кодекс с внесенными изменениями предусматривает более подробную квалификацию уголовных преступлений против половой неприкосновенности детей, в том числе в статье 175 (Эксплуатация в целях проституции) и статье 176 (Демонстрация, производство, хранение и распространение порнографических материалов). Максимальный срок лишения свободы увеличен до восьми лет, и предусмотрена уголовная ответственность за умышленный доступ к детской порнографии с помощью компьютерных средств. Внесена новая статья 173а (Уголовное преступление приставания к лицам, не достигшим возраста 15 лет, в сексуальных целях), которая предусматривает уголовную ответственность за "грумминг"<sup>66</sup>.

84. Образование в области прав человека уже включено в словенские программы школьного обучения и профессиональной подготовки. Словения продолжает прилагать усилия, в том числе на международном уровне, в рамках поддержки Декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека, которая была принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, и пропаганды и содействия дальнейшему осуществлению Всемирной программы образования в области прав человека.

85. В 2011 году в рамках проекта электронного правосудия и в целях реализации проекта статьи 35 Конвенции Совета Европы о защите детей от сексуаль-

ной эксплуатации и сексуального насилия Министерство юстиции установило в 11 специально оборудованных с учетом детской специфики помещениях для проведения собеседований с детьми в социальных органах аппаратуру видео-конференцсвязи<sup>67</sup>. Министерство юстиции разрабатывает комплексный курс подготовки специалистов по методике проведения собеседований с детьми с использованием такого оборудования.

86. После консультаций с экспертами, которые были организованы Верховным судом в 2008 году, судебные органы, опираясь на заключения различных экспертов и судебский опыт, накопленный в работе с детьми, привлекающимися при разбирательстве уголовных дел, выпустили публикацию, подготовленную с учетом потребностей детей разных возрастных групп. Для того чтобы детям было легче давать показания в ходе уголовного разбирательства и чтобы подготовить их к этому, авторы публикации стремятся в дружеской форме объяснить детям, какова их роль в разбирательстве, а также как важен суд и как работает этот механизм. На судебном веб-сайте размещены следующие брошюры: "Ян и Яна идут в суд" для детей в возрасте 5–8 лет и "Свидетель в суде" для детей в возрасте 9–13.

87. Согласно ЗПНС дети относятся к специально защищаемой категории, на которую распространяется сфера полномочий МТССДРВ, поскольку все компетентные органы, столкнувшись с насилием в отношении ребенка, должны незамедлительно принимать эффективные меры. Закон особо предусматривает, что дети считаются жертвами насилия, даже если насилие имеет место в отношении другого члена семьи в их присутствии. Вместе с тем, формулировка Семейного кодекса, отклоненного на референдуме 25 марта 2012 года, была шире, запрещающая применение телесных наказаний в любой форме родителями, другими лицами, государственными органами или государственными службами, отвечающими за уход за детьми<sup>68</sup>.

#### **Е. Свобода религии и убеждений (рекомендации 59, 60, 61, 62)**

88. Словения гарантирует свободу религии и убеждений. Согласно Уголовному кодексу, публичное разжигание ненависти, насилия и нетерпимости на почве религии карается лишением свободы до двух лет. Разжигание религиозной ненависти также запрещено Законом о свободе вероисповедания. Свобода сооружения и использования помещений и зданий для религиозных целей предусмотрена в Законе о свободе вероисповедания. В 2013 году исламская религиозная община заложила первый камень в фундамент исламского культурного центра и мечети в Любляне.

#### **Е. Лица, переведенные из Реестра постоянных жителей в Реестр иностранцев после приобретения Словенией независимости (рекомендации 77–83, 85–87)**

89. В 2010 году Государственное собрание приняло Закон о внесении изменений в Закон о регулировании правового статуса граждан бывшей Югославии, проживающих в Словении<sup>69</sup>, который вступил в силу 24 июля 2010 года в порядке осуществления решения Конституционного суда Словении № U-I-246/02-28 от 3 апреля 2003 года. Государственное собрание приняло Закон о внесении изменений в целях окончательного урегулирования правового статуса лиц, вычеркнутых из Реестра постоянных жителей. Помимо осуществления решения Конституционного суда № U-I-246/02-28 и устранения выявленных в нем нару-

шений (в том числе путем урегулирования статуса в ретроактивном порядке, т.е. с момента вычеркивания), закон также регулирует некоторые другие связанные с этим вопросы<sup>70</sup>. Содержание закона было также рассмотрено Конституционным судом. В своем решении № U-II-1/10-19 от 10 июня 2010 года<sup>71</sup> Конституционный суд вынес постановление о незаконности требуемого референдума, а также постановил, что Закон о внесении изменений должным конституционным образом устраняет нарушения, выявленные в решении Конституционного суда № U-I-246/02-28, и что он в законном порядке регулирует другие вопросы, поскольку они тесно связаны с устранением упомянутых нарушений<sup>72</sup>. Суд также пришел к заключению, что Закон о внесении изменений послужит основой для окончательного урегулирования правового статуса граждан других республик бывшей СФРЮ, вычеркнутых из Реестра постоянных жителей, если их статус еще не урегулирован.

90. Кроме того, Закон о внесении изменений устанавливает требования, которым должны соответствовать иностранные граждане, являвшиеся гражданами другой республики бывшей СФРЮ на 25 июня 1991 года и еще не получившие вид на постоянное проживание в Словении, чтобы получить такой документ независимо от положений Закона об иностранцах. В Законе о внесении изменений также перечислены случаи, в которых считается, что граждане других республик бывшей СФРЮ, которые были вычеркнуты из Реестра постоянных жителей, в ретроактивном порядке имеют постоянный вид на жительство и зарегистрированное постоянное место жительства, т.е. с момента прекращения регистрации постоянного места жительства и в последующий период (в отношении которых эти документы выдаются на основании специального решения). Согласно Закону о внесении изменений постоянный вид на жительство может быть получен лицами, которые были вычеркнуты из Реестра постоянных жителей и не проживают в Словении по уважительным причинам.

91. Поскольку согласно Закону о внесении поправок и действующим административным процедурам для урегулирования статуса лиц, вычеркнутых из Реестра постоянных жителей, также требуется, чтобы эти лица были проинформированы о содержании Закона о внесении поправок, МВД ознакомил все заинтересованные стороны о данном нормативном акте до его вступления в силу. После этого министерство выпустило специальную брошюру на словенском языке, которая имеется во всех административных подразделениях Словении и в дипломатических представительствах и консульских учреждениях Словении в государствах – преемниках бывшей СФРЮ. Она также распространялась среди НПО. В январе 2012 года МВД опубликовало эту брошюру еще на четырех языках государств-преемников. Эти публикации и вся соответствующая информация также размещены на веб-сайте министерства.

92. В дополнение к Закону в измененной редакции, который регулирует статус проживающих в Словении лиц, вычеркнутых из Реестра постоянных жителей, и гарантирует тем, кто покинул Словению, возможность получения постоянного вида на жительство также в ретроактивном порядке, Словения в 2013 году ввела специальную систему компенсации и приняла нормативный акт, предусматривающий возмещение ущерба, причиненного этим лицам. Закон о компенсации ущерба лицам, вычеркнутым из Реестра постоянных жителей, вступил в силу в декабре 2013 года и действует с июня 2014 года.

93. Закон предусматривает выплату компенсации за ущерб, понесенный лицами, вычеркнутыми из Реестра постоянных жителей после провозглашения независимости Словении, устраняет нарушение прав человека и основных свобод и выполняет постановление Большой палаты Европейского суда по правам

человека (ЕСПЧ), которое было вынесено 26 июня 2012 года по делу *Курич и др. против Словении*. Правопорядок страны системно обеспечивает справедливое возмещение ущерба, т.е. компенсацию ущерба, причиненного лицам, вычеркнутым из Реестра постоянных жителей.

94. Согласно Закону о компенсации правомочные лица вправе требовать выплаты денежной компенсации в административном порядке, и в рамках предусмотренной процедуры размер денежной компенсации устанавливается в зависимости от продолжительности времени, истекшего с даты исключения из Реестра. За каждый полный месяц с даты исключения из Реестра предусмотрена компенсация в размере 50 евро.

95. Помимо осуществления права на денежную компенсацию в административном порядке, Закон о компенсации предоставляет правомочным лицам возможность требовать компенсацию в судебном порядке в соответствии с общими положениями Гражданского кодекса с установлением дополнительного трехлетнего срока для подачи иска.

96. В дополнение к денежной компенсации Закон о компенсации предусматривает другие формы справедливого возмещения ущерба, предоставляя или облегчая возможность воспользоваться правами в различных других областях, в отношении которых сочтено, что такие льготы могут быть полезными или необходимыми. В соответствии с Законом о компенсации правомочные лица будут иметь право на выплату взносов в систему обязательного медицинского страхования, на всестороннее и приоритетное рассмотрение их заявлений по линии программ социальной помощи, на осуществление права на получение государственных пособий по упрощенной процедуре, на получение государственных стипендий, на режим, установленный для граждан Словении, при решении жилищных проблем, на доступ к системе образования и на участие в интеграционных программах или на приоритетный статус в рамках таких программ.

97. Постановление Большой палаты ЕСПЧ, вынесенное 12 марта 2014 года по делу *Курич и другие против Словении*, гласит, что расходы на выплату компенсации подлежат усмотрению государства-ответчика, что в силу исключительных обстоятельств дела вариант предоставления единовременной компенсации представляется оправданным и что государство свободно в выборе способа выполнения этого постановления.

## **G. Права иностранцев и лиц, ищущих убежище (рекомендации 1, 4, 27, 96)**

98. Правительство изучает возможность ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей; большая часть прав, закрепленных в Конвенции, уже включена в правовую систему страны, и вопросы сферы действия и защиты прав трудящихся-мигрантов должным образом регулируются на национальном уровне. Словения является участником обоих международных пактов о правах человека, конвенций МОТ № 97 и № 143 и Европейской социальной хартии; все эти документы охватывают широкий спектр защиты прав трудящихся-мигрантов.

99. В отчетный период Словения приступила к активной реализации интеграционных мер с целью разработки всеобъемлющей и эффективной интеграционной политики, основанной на межкультурном диалоге. Учитывая, что интеграция представляет собой динамичный и двусторонний процесс, Словения реализует многочисленные программы помощи иммигрантам в интеграции в

общество, организует регулярную подготовку государственных служащих по вопросам межкультурного общения и информационно-пропагандистские кампании среди широких масс населения для разъяснения важности правильного отношения к миграции и проводит работу по вопросам беженцев. В последние годы такие программы стали доступнее для иностранных граждан.

100. Все предлагаемые поправки к законодательным актам, регулирующим вопросы международной защиты, представляются УВКБ для предварительных комментариев и замечаний. Эти замечания должны приниматься во внимание в максимально возможной степени. И УВКБ ООН, и НПО, занимающиеся вопросами международной защиты, активно вовлекаются в работу по реализации положений Закона о международной защите.

## **Н. Торговля людьми (рекомендации 11, 16, 39–50)**

101. В результате проведенной в 2012 году реорганизации Межведомственной рабочей группы по борьбе с торговлей людьми Национальному координатору по вопросам торговли людьми было поручено представлять доклады профильной комиссии Государственного собрания.

102. В период 2011–2013 в правоохранительных органах регистрировались и расследовались случаи торговли людьми в нескольких формах<sup>73</sup>. В большинстве случаев торговля людьми выявлялась в форме эксплуатации в целях проституции и других форм сексуального насилия над жертвами торговли людьми. Рассматривались и случаи принудительного труда, например принуждения к попрошайничеству и совершению преступлений (например, краж)<sup>74</sup>.

103. Работа по оказанию помощи жертвам торговли людьми и их защите ведется на основании предусмотренных законом открытых конкурсов на реализацию программ помощи, которые публикуются МВД и МТССДРВ и осуществляются НПО, выбранными по результатам конкурсных торгов. Большое внимание вопросам привлечения НПО уделяет также Национальный координатор. В результате в состав новой межправительственной рабочей группы в 2012 году вошла другая НПО.

104. С 2010 года работа по предотвращению торговли людьми ведется на основе реализации ряда мероприятий и информационно-просветительских проектов среди широкой общественности, в том числе в целевых группах риска. Широкая общественность информировалась о различных формах представления информации в СМИ; кроме того, с тематикой и характером мероприятий можно было ознакомиться на созданном с этой целью правительственном веб-сайте. Информация о рисках торговли людьми распространялась в целевых группах риска (подростки, трудящиеся-мигранты) в рамках различных государственных проектов. Деятельность по предупреждению торговли людьми включает в себя и организацию курсов для специалистов, сталкивающихся с этой проблемой в своей работе. В октябре 2010 года Министерство юстиции опубликовало перевод ключевого постановления ЕСПЧ по торговле людьми<sup>75</sup>, которое включено в методический материал для судей. Сотрудники полиции принимают участие в программах подготовки по вопросам выявления такой торговли. Словенская полиция участвовала в составлении справочника Агентства ФРОНТЕКС по идентификации потенциальных жертв торговли людьми. Регулярную подготовку проходят сотрудники образовательных учреждений, дипломатических представительств и консульских учреждений, а также социальные работники.



105. Особую категорию в борьбе с торговлей людьми составляют дети – жертвы торговли людьми, и Словения уделяет им должное внимание в правовой и иных областях. Борьба с торговлей детьми, детской проституцией и детской порнографией является составной частью двухгодичного плана совместных действий государственных ведомств по борьбе с торговлей людьми.

106. Справочник Агентства ФРОНТЕКС, который был выпущен в 2013 году и в котором указаны признаки потенциальных жертв торговли людьми, был разработан в качестве рабочего инструмента для сотрудников пограничной полиции в целях быстрого и эффективного выявления потенциальных преступников и жертв и размещен в электронном виде на веб-сайте Управления полиции, благодаря чему этим справочником может воспользоваться любой сотрудник полиции Словении.

### Примечания

- <sup>1</sup> Official Gazette of the Republic of Slovenia (hereinafter Ur.l.RS) No. 91/2011.
- <sup>2</sup> Most of the provisions of Directive 2011/36/EU have been transposed into national legislation.
- <sup>3</sup> Amendments were made to articles 90, 97 and 99 of the Constitution.
- <sup>4</sup> National Reform Programme presents the country's policies and measures to sustain growth and jobs and to reach the targets of the EU strategy Europe 2020.
- <sup>5</sup> In 2012, the EU-28 average was 34.4%.
- <sup>6</sup> The average for EU-28 was 30.6%.
- <sup>7</sup> Ur.l.RS Nos. 62/2010, 40/2011, 40/2012, 57/2012, 14/2013.
- <sup>8</sup> Ur.l.RS Nos. 61/2010, 40/2011, 110/2011, 40/2012, 14/2013.
- <sup>9</sup> Ur.l.RS No. 99/2013.
- <sup>10</sup> Ur.l.RS No. 99/2013.
- <sup>11</sup> Ur.l.RS No. 58/2011.
- <sup>12</sup> Ur.l.RS No. 90/2013.
- <sup>13</sup> Ur.l.RS No. 90/2013.
- <sup>14</sup> Ur.l.RS No. 41/2011.
- <sup>15</sup> Ur.l.RS No. 60/2010.
- <sup>16</sup> Ur.l.RS No. 21/2013.
- <sup>17</sup> The necessary measures are envisaged in the draft law on student work which is currently being considered by the Government. МТССДРВ expects to limit student work through the above and other measures, such as tax relief for employers who hire unemployed persons and benefit refunds upon the employment of young unemployed, resulting in an increased number of employment contracts.
- <sup>18</sup> Ur.l.RS No. 14/13.
- <sup>19</sup> Ur.l.RS No. 40/12.
- <sup>20</sup> Ur.l.RS No. 91/13.
- <sup>21</sup> In 2010, 782 beneficiaries received a housing subsidy, in 2011, 816 beneficiaries, and in 2012 as many as 1,406, which is partly due to the fact that municipalities cannot provide enough low-cost housing.
- <sup>22</sup> As part of the austerity measures, the national housing savings scheme was abolished in 2012, since its original purpose had not been fulfilled.
- <sup>23</sup> Chapter 2.4 in Part III of the report includes a detailed description of the issue.
- <sup>24</sup> Official Gazette of the Republic of Slovenia No. 50/10.
- <sup>25</sup> Chapter 6 in Part III of the report includes a detailed description of the issue.
- <sup>26</sup> Ur.l.RS No. 99/13.
- <sup>27</sup> Ur.l.RS Nos. 11/11, 98/11, 83/12, 111/13 and 114/13.
- <sup>28</sup> Ur.l.RS Nos. 50/11 and 57/11.
- <sup>29</sup> Ur.l.RS No. 26/2014.
- <sup>30</sup> Ur.l.RS No. 87/11.
- <sup>31</sup> Ur.l.RS No. 45/2010.
- <sup>32</sup> Ur.l.RS Nos. 14/2007, 46/2010, 40/2012, and 100/2013.

- <sup>33</sup> Earlier requirement was 100 members with 10 years of previous activities.
- <sup>34</sup> From 2009 and 2010, respectively, certain important categories of cases are designated as constituting court backlog earlier than hitherto. Accordingly, before the adoption of the new methodology, certain cases that were considered as constituting court backlogs if they had been in the judicial system for 18 months, are now considered as such if more than 6 months have passed since they were received, and sometimes even in cases when they are older than three months.
- <sup>35</sup> Ur.l.RS No. 96/2009.
- <sup>36</sup> Formerly 55 first-instance district and local courts.
- <sup>37</sup> The most important being the Department for the Investigation and Prosecution of Officials with Special Authorisations within the Specialised State Prosecutor's Office.
- <sup>38</sup> Ur.l.RS No. 110/2006.
- <sup>39</sup> Ur.l.RS No. 70/2006.
- <sup>40</sup> Instead of current 35%.
- <sup>41</sup> It was intended to give female students an opportunity to familiarise themselves with politics, political life and active participation.
- <sup>42</sup> Ur.l.RS Nos. 36/2009 and 21/2013.
- <sup>43</sup> ILO Convention 89.
- <sup>44</sup> Ur.l.RS No. 94/2010.
- <sup>45</sup> Among others, new measures include the right to assistive devices to overcome communication obstacles, right to reimbursement of costs of vehicle alteration, and financing of a call centre for the deaf.
- <sup>46</sup> Ur.l.RS No. 87/2011.
- <sup>47</sup> Vocational rehabilitation, system of quotas, employment incentives, etc.
- <sup>48</sup> It is a follow-up to the 2006 Action Programme for Persons with Disabilities 2007–2013.
- <sup>49</sup> The main objectives include: awareness raising and information, housing and inclusion, accessibility, education, work and employment, financial and social security, health and health care, cultural expression, sports and leisure activities, religious and spiritual life, organisations of persons with disabilities, violence and discrimination, and aging with disability.
- <sup>50</sup> Ur.l.RS No. 33/2007.
- <sup>51</sup> Local Self-Government Act, Local Elections Act, Voting Rights Register Act, Organization and Financing of Education Act, Elementary School Act, Pre-school Education Act, Media Act, Act Implementing the Public Interest in the Field of Culture, Librarianship Act, Promotion of Balanced Regional Development Act, Radiotelevizija Slovenija Act, Financing of Municipalities Act, Cultural Heritage Protection Act, Criminal Code of the Republic of Slovenia, Public Interest in Youth Sector Act, Slovenian Press Agency Act.
- <sup>52</sup> They concern housing, education, employment, health care, preserving and developing different varieties of Romani, culture, informational and publishing activities, awareness raising, and combating discrimination.
- <sup>53</sup> On the basis of national conferences on the reduction of inequality in the health of the Roma population, and the health of Roma women and children; programmes to promote health among Roma; activities aimed at improving the rate of immunisation and earlier recourse to medical assistance and respecting the instructions of health-care workers, and workshops focusing on health in Roma settlements.
- <sup>54</sup> See examples of good practices.
- <sup>55</sup> In 2012, 18 projects in 16 municipalities were co-financed. In 2013, 18 projects in 11 municipalities were co-financed.
- <sup>56</sup> In future, programmes to equip Roma settlements with basic public utility infrastructure will be drafted at municipal level and will include all the needs of Roma settlements, together with financial evaluation and overall assessment. Municipalities will integrate their programmes in regional development programmes, which will be in accordance with Slovenia's development strategy and will specify the time-frame and financial evaluation, and a system for monitoring, assessing and organising implementation.
- <sup>57</sup> Expert assistance and consultations for all providers engaged in minority issues, the open-door day organised by the heads of departments for all artists engaging in minority issues, etc.

- <sup>58</sup> Mediation, legal advice on awareness-raising, etc.
- <sup>59</sup> Ur.l.RS No. 7/2011.
- <sup>60</sup> Ur.l.RS No. 16/2008.
- <sup>61</sup> MTCCДPB, the Police, social services, educational institutions, multidisciplinary teams, and regional services, etc.
- <sup>62</sup> Ur.l.RS No. 15/2013.
- <sup>63</sup> This means that the State Prosecutor does not prosecute *ex officio*.
- <sup>64</sup> In 2009, 89 adult offenders were convicted, in 2010 186 offenders, in 2011 207 offenders and in 2012 265 offenders; the number of convicted minor offenders also increased – in 2009, there were 2, in 2010 there were 6; in 2011 there were 9, and in 2012 there were 13 such offenders.
- <sup>65</sup> Ur.l.RS No. 41/2009.
- <sup>66</sup> I.e. when the offender arranges, through communication technologies, to meet with the future victim with a view to committing an illegal sexual offence.
- <sup>67</sup> The project is presented in more detail under the section on good practices.
- <sup>68</sup> More information on the Family Code is included in the chapter 2.2 Same-sex partnerships.
- <sup>69</sup> Ur.l.RS No. 50/2010.
- <sup>70</sup> Regulating the status of children of persons erased from the Register and regulating the status with retroactive effect for those citizens of Slovenia who were citizens of other republics of the former SFRY when Slovenia gained independence, and who were erased from the Register of Permanent Residents, and subsequently admitted to Slovenian citizenship without having received a permanent residence permit.
- <sup>71</sup> Ur.l.RS No. 50/2010.
- <sup>72</sup> The status of children of persons erased from the Register and the status with retroactive effect for citizens of Slovenia.
- <sup>73</sup> In 2011, there were fifteen criminal proceedings (13 for the offence of trafficking), in 2012 twenty-seven (12 for the offence of trafficking), in 2013 fifteen (all for the offence of trafficking).
- <sup>74</sup> In 2011, there were six, in 2012 eight, in 2013 only two.
- <sup>75</sup> *Rantsev v. Cyprus and the Russian Federation* (2009).
-